of the “Systemic Approach to Teaching and Learning Chemistry in Egypt” and a report by Y. Takeuchi on the status of science education in Japan.

The chief editor, Masato M. Ito, intends to use, as before, the voluntary efforts of CCE members who should have easy access to national information and who could benefit from a broader and international dissemination. Ito also invites relevant opinions and essays from all sources. E-mail: <iimasa@t.soka.ac.jp>

The “Orange Book” Online

Conceived a couple of years ago, the Web edition of the IUPAC Compendium of Analytical Nomenclature—the “Orange Book”—has now been completed. Its purpose is to ease access to and extend the influence of the extensive information contained in its recommendations. The work involved extensive proofreading of the electronic files and editing them to correspond in detail to the printed version, or to the earlier Pure and Applied Chemistry publications when there were conflicts. This work involved all members of the Analytical Chemistry Division Committee and others.

The Officers of the Analytical Chemistry Division during 2000-2002 (F. Ingman, D. S. Moore, K. Powell, and R. Lobinski) are extremely grateful for the help provided by the ACD Committee members and the staff of the Secretariat, and to C. Townsend for hyperlinking the index.

The home page for the Web edition is in frames, with the left-hand frame serving as a shorthand table of contents. Clicking on a chapter loads its table of contents into the main frame. The sections of each chapter are linked to Adobe PDF files of that particular section.

These can then be searched and/or printed, as desired. The margins were chosen so that they would print on either US Letter or A4 paper. The index is presented as alphabetical sections, and each term is hyperlinked to the PDF file of the appropriate section of the book. Some book sections are quite long, so that a simple search on the term after downloading the PDF should quickly yield the appropriate location.

IUPAC—Empfehlungen

The German National Adhering Organization, the Deutscher Zentralausschuss für Chemie, through one of its component societies, the Gesellschaft Deutscher Chemiker, has arranged for the translation and publication of selected IUPAC Reports and Recommendations in the Journal Angewandte Chemie.

According to Angewandte Chemie, publishing translations of IUPAC Recommendations and Technical Reports is a way to promote the use of chemical professional language in German. Properly defined terms and clear nomenclature form the basis of the understanding among scientists in a discipline and are essential for the exchange among scientific and professional language and general language. All translations are examined, corrected, and authorized by an acknowledged expert, the “Obmann.”

The following translations have been published to date:

- Guidelines for Presentations of Methodological Choices in the Publication of Computational Results. A. Ab Initio Electronic Structure Calculations, Pure Appl. Chem. 70, 1015-1018 (1998); Expert and Translator, Prof. Dr. R. Janoschek; Angew. Chem. 114, 1497-1499 (2002).
- Nomenclature of Organometallic Compounds of the Transition Elements, Pure Appl. Chem. 71, 1557-1585 (1999); Expert and Translator Prof. Dr. A. Salzer; Angew. Chem. 114, 2043-2058 (2002).

Suggestions for themes and experts are welcomed. For more information, please contact Elisabeth Weber <angewandte@wiley-vch.de> or visit the journal Web site.